

# Roscoff infos

Magazine d'informations municipales

N° 33 | Juillet - Août 2016



 VilleRoscoff

 @VilleRoscoff

## *Plein feu sur l'été ! Supplément Estival*



Les économies d'énergies

p. 4

L'Oignon de Roscoff

p. 6

Au temps des bains de mer

p. 8

Les peintres africains

p. 10





## L'Édito du Maire

“ **La commune cherche toujours une solution parce qu'elle est au service de la population.** ”

C'est vers la mairie et ses élus de proximité que les habitants se tournent lorsqu'ils déposent un permis de construire, cherchent un stage ou un emploi, demandent une place au centre de loisirs, ou ne s'entendent pas avec leur voisins...

Si une rue n'est pas entretenue, si une poubelle n'est pas ramassée, si un lampadaire éclaire mal, si l'eau n'est pas potable, c'est à la mairie que l'on s'adresse.

A ce moment-là, la commune cherche toujours une solution parce qu'elle est au service de la population.

Le 99<sup>ème</sup> Congrès des Maires de France a eu lieu Porte de Versailles à Paris du lundi 30 mai au jeudi 2 juin. Il a été l'occasion de faire entendre la voix des Élus Locaux et d'écouter les réponses attendues de la part de l'Etat.

De grands thèmes d'actualité ont été développés au cours des débats et ateliers : baisse des dotations et des ressources financières, place de la commune dans le nouveau paysage institutionnel avec l'évolution des périmètres intercommunaux, santé et accès aux soins, conditions d'attractivité des territoires ruraux, outils de redynamisation du commerce local, politiques de sécurité et prévention de la radicalisation, politiques culturelles et patrimoine, communication publique locale...

Sur les 36 000 communes françaises, 33 000 ont moins de 2 500 habitants. Elles représentent 36% de la population française soit 25 millions d'habitants qui incarnent fortement l'identité du pays.

Les communes doivent continuer de vivre même si nous devons mutualiser nos services, faire des économies de fonctionnement et rationaliser nos dépenses. Le maintien des services de proximité dont nous sommes garants vise à défendre une certaine idée du bonheur, de la liberté et du développement pour chacun.

Joseph Séité



“ **Neuze e klask an ti-kêr bepred un diskoulm peogwir emañ e servij an dud.** ”

*War-zu an ti-kêr hag an dilennidi nes en em dro an dud pa c'houlennont un aotre sevel, pa glaskont ur staj pe ul labour, pa c'houlennont ur plas er greizenn-dudi, pe pa n'en em glevont ket mat gant o amezeien...*

*Ma n'eo ket kempennet-mat ar straedoù, ma n'eo ket bet dastumet ar podoù-lastez, ma ne vez ket sklêrijennet-mat gant ar c'hleuzeurioù-straed, ma n'eo mat an dour da evañ, ez eer da gavout an ti-kêr.*

*Neuze e klask an ti-kêr bepred un diskoulm peogwir emañ e servij an dud.*

*Dalc'het e oa bet 99<sup>vet</sup> Kendalc'h Maered Frañs e Dor Versailhez e Pariz eus al Lun 30 a viz Mae d'ar Yaou 2 a viz Mezheven. Tro a oa bet da lakaat klevet mouezh an Dilennidi lec'hel ha da selaou ar respontoù gortozet digant ar Stad.*

*Temoù bras a vremañ a oa bet lakaet ar gaoz warno e-pad ar c'hendivizoù hag an atalieroù : digresk ar skoaziadoù hag ar peadra, lec'h ar gumun e-touez an ensavadurioù nevez, gant cheñchamant bevennoù an etrekumunelezhioù, ar yec'hed hag aesaat d'an dud bezañ prederiet, penaos dedennañ tud d'ar c'humunioù war ar maez, binvioù evit reiñ muioc'h a vuhez d'ar stalioù kenwerzh lec'hel, politikerezhioù surentez ha penaos dizarbenn ar radikalekaat, politikerezhioù sevenadurel ha glad, kehentiñ foran lec'hel...*

*Diwar ar 36 000 kumun a zo e Frañs ez eus 33 000 anezho ma n'eus ket 2500 den o chom enno. Mont a reont d'ober 36 % eus poblañs Frañs, bezet 25 milion a dud a vez dileuriet ganto identelezh ar vro.*

*Rankout a ra ar c'humunioù kenderc'hel da vevañ, ha pa rankfemp boutinañ hor servijoù, espern arc'hant evit ar mont en-dro ha reizhañ hon dispignoù. Grataat a reomp mirout ar servijoù nes evit difenn un doare dibar da welet al levenez, ar frankiz hag an diorren evit pep hini.*

Joseph Séité

**Directeur de la publication :** Joseph Séité

**Rédaction :** Service Communication Ville de Roscoff

**Crédit photos :** Mairie de Roscoff, Jean Paul Coz

**Création de la maquette, réalisation et impression :**  
Imprimerie de Bretagne



**Tirage :** 3 000 exemplaires

Ce numéro de Roscoff infos est également disponible au format pdf sur le site de la ville : [www.roscoff.bzh](http://www.roscoff.bzh)

[facebook.com/VilleRoscoff](https://www.facebook.com/VilleRoscoff)  
 [twitter.com/VilleRoscoff](https://twitter.com/VilleRoscoff)

# 47 929 €

Montant total des subventions allouées aux associations.



# GROS PLAN

## sur mai et juin



▼ Dimanche 8 mai - Hôtel de Ville

### À 13 ans, Gabin médaillé de bronze de l'UNC

A titre exceptionnel et avec l'aval du Président Départemental de l'Union Nationale des Combattants, Gabin Guivarch, âgé de 13 ans, a reçu des mains de Joseph Séité, Maire, la médaille de bronze du mérite de l'UNC pour sa participation depuis l'âge de 6 ans à toutes les manifestations patriotiques de Roscoff.



▶ Du 13 au 15 mai - Quai d'Auxerre  
**Jazz'In Rosko - une belle réussite**

Carton plein pour le festival Jazz'in Rosko. Cette deuxième édition, 100% féminine a été un succès. Le chapiteau de cirque monté pour l'occasion a affiché complet pour les concerts de Rhoda Scott ou encore Aurore Voilqué, chanteuses prestigieuses. Un festival généreux et dynamique à l'image des organisateurs et bénévoles (association Art et Culture).



◀ Samedi 7 mai - Jardin Louis Kerdilès

### Foire aux Plantes : toujours un succès

La Foire aux Plantes organisée par l'association des Amis du Jardin de Louis Kerdilès a connu un franc succès pour sa 10<sup>ème</sup> édition grâce à l'investissement des bénévoles qui œuvrent depuis le début pour la réussite de cette fête organisée au profit des enfants en soins au centre de Perharidy. Lors de l'ouverture officielle, une plaque a été dévoilée à la mémoire d'Henri Quéguiner, membre de l'association dès son origine.



▶ Mercredi 4 mai - Centre-ville

### Course Ar Redadeg : passage du témoin à Roscoff

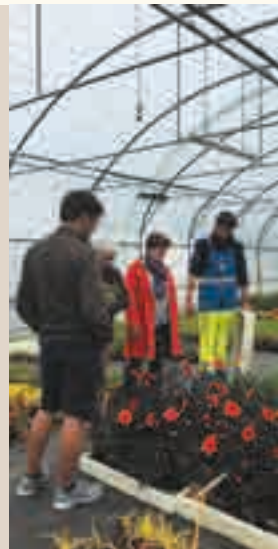
Créée en 2008, la course Ar Redadeg promeut le breton à travers toute la région. Partie le 29 avril de Saint-Herblain, elle a fait escale à Roscoff. A cette occasion, la ville de Roscoff, l'association Rosko War Raok, la Station Biologique et les petits relayeurs de l'école Moguerou ont porté haut et fort le témoin en soutien à la langue bretonne.



▶ Samedi 28 mai - Serres Municipales

### Espaces verts : portes ouvertes

Elus et agents du service espaces verts de la ville de Roscoff ont accueilli la population pour une visite des serres municipales. Cette rencontre fut l'occasion d'échanger autour des bonnes pratiques en matière de jardinage et de développement durable mais également de distribuer de nombreux plants de la saison passée pour orner les jardins des particuliers.



▶ Samedi 28 mai - Nettoyage de plage

### Opération « J'aime ma plage » pour le Conseil Municipal Enfants

Le Conseil Municipal Enfants a organisé, un nettoyage de plage, en partenariat avec l'Association de Sauvergarde des Sites Roscovites (ASSR) et la Communauté de Communes du Pays Léonard (CCPL). Une vingtaine de bénévoles se sont retrouvés sur la plage de Roch'Kroum.



◀ Mercredi 1<sup>er</sup> juin - Maison de Retraite St Nicolas

### Le CME s'invite à la maison de retraite

Quelques élus du Conseil Municipal Enfants ont rendu visite aux résidents de l'Ehpad Saint-Nicolas. Accueillis par Laureline, animatrice, ils ont rapidement tissé des liens avec leurs hôtes, autour d'un quiz sur le Finistère.



▶ Dimanche 19 juin - Vieux Port

### Fête de la Musique à Roscoff

Les enfants des écoles de Roscoff ont inauguré la Fête de la Musique avant de laisser place à la danse et à la musique. Tout au long de l'après-midi, les promeneurs du dimanche ont pu profiter de l'ambiance conviviale qui régnait sur le vieux port.



▶ 25-26 juin - Port de Plaisance

### 8<sup>ème</sup> édition du Salon Nautique de Roscoff

L'association Rosko Plaisance a organisé le Salon Nautique de Roscoff pour la première fois cette année au Port de Plaisance. Bruno Jourden, skipper carantécois, était le parrain de cette 8<sup>ème</sup> édition qui s'est déroulée sous un soleil particulièrement généreux.



# Dépenses énergétiques : un suivi en continu



Dans un contexte difficile (baisse des dotations aux collectivités locales), la commune s'applique à réduire ses dépenses (personnel, charges générales, gestion courante des services...). Il est important de réaliser des économies dans tous les domaines et notamment sur les équipements communaux. Depuis 2009, la ville réalise chaque année, un bilan énergétique et thermique de son patrimoine bâti. L'objectif : visualiser les évolutions, les éventuelles dérives et surtout améliorer.

La ville de Roscoff œuvre pour la préservation de l'environnement et le bien être de ses citoyens via notamment son Agenda 21. Depuis 2009, en étroite collaboration avec HEOL\*, le travail porte sur la performance énergétique du patrimoine et principalement des bâtiments. L'audit, le suivi comptable des flux, la proposition d'améliorations et l'assistance dans l'action, ainsi que l'investissement ont permis de dégager des économies comme le présente cette évaluation depuis 2010.

**La commune a réduit ses dépenses de 27 % sur le patrimoine qui comprend les bâtiments, l'éclairage public et le carburant.**

## Economies en 6 ans :

- 1.7 GWh\* d'énergies finales
- 285 tonnes de CO2 soit 9.2 € /habitant/an

Elle a également stabilisé ses dépenses à hauteur de 49 €/hab./an. Considérant la hausse des prix des énergies, la dépense en 2015 aurait été de 65.6 €/hab./an.

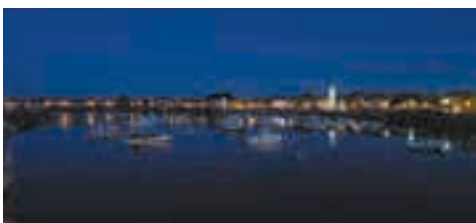
## Les Bâtiments

### 25 % de consommations en moins pour 15% de surface en plus

La ville dispose dorénavant d'un parc de 9 400 m<sup>2</sup> (au lieu de 8 200 m<sup>2</sup> en 2009). Cette augmentation est due à la création de l'Espace Mathurin Méheut, l'acquisition de l'Abri du Canot de Sauvetage, aux extensions...

Grâce à une rénovation progressive des bâtiments communaux (isolation thermique, éclairage, robinets thermostatiques, menuiseries performantes), la ville a réduit sa consommation de près de 25 % depuis 2010. Entre 2012 et 2013, la commune a économisé 75 tonnes de CO2 ans soit l'équivalent de 26 véhicules légers parcourant 20 000 km/an.

## Eclairage public



## Efficacité du parc renforcée de 56 %

Grâce aux nombreuses actions engagées par la commune depuis 7 ans (entretien préventif, optimisation des horaires d'allumage, horloges astronomiques), la ville réduit sa consommation de près de 42% malgré une augmentation des points lumineux (de 800 à 1 023 entre 2006 et 2015).

## Economies en 7 ans :

- 1.2 GWh
- 121 tonnes de CO2
- 69 k€

## Salle polyvalente : une économie de 9500 € en 2 ans



Grâce à l'arrêt du chauffage du hall sportif, le budget est passé de 9 à 1k€ par an. La rénovation de la salle de billard (isolation, menuiseries), la mise en place de lampes basse consommation et la rénovation de l'éclairage de la halle avec détection a permis de réaliser des économies significatives.

## Hôtel de Ville : rénovation continue et 35 % de chauffage en moins

La rénovation de la salle du conseil, du bureau du maire, des menuiseries à l'étage et le renouvellement de l'éclairage ont permis de réduire efficacement la consommation.

## Economie en 8 ans :

- 249 MWh\*
- 50.7 tonnes de CO2
- 16.7 k€

## ZAD du Blosson : optimisation du pompage et du contrat d'électricité

La consommation d'électricité est passée de 363 à 248 MWh par an (-32 %). Le renouvellement de deux pompes a permis de réduire la puissance électrique et de réaliser des économies.

## Economies en 6 ans :

- 616 MWh
- 61.6 tonnes de CO2
- 29 k€

## Ecole maternelle : confort renforcé

Grâce au désembouage du réseau hydraulique du chauffage, le plancher chauffant est en totalité irrigué et renforce le confort par une homogénéité du chauffage.

## \*HEOL :

### l'agence locale de l'énergie et du climat du Pays de Morlaix

HEOL a été fondée en 2001 à l'initiative de Morlaix Communauté, du Syndicat Intercommunal d'Electrification du Canton de Lanmeur, et de l'Ademe afin de rationaliser les consommations énergétiques et de réduire les émissions de gaz à effets de serre.

## Son rôle est :

- Apporter un conseil neutre et gratuit aux particuliers sur les économies d'énergie : rénovation thermique, isolation, systèmes de chauffage, aides financières etc.
- Conseiller les élus sur l'énergie : politique énergétique du territoire, Conseil en Energie Partagé (CEP), éclairage public etc.
- Aider les publics en difficulté, en travaillant avec les bailleurs sociaux et les collectivités

Agence Locale de l'Energie  
38 rue du Mur 29600 Morlaix  
Tél : 02 98 15 18 08  
contact@heol-energies.org

Horaires : du lundi au vendredi  
de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30

# Roskobus



Depuis 2012, la commune de Roscoff met en place un service de navettes gratuites estivales destiné aux visiteurs et habitants de Roscoff.

Le Roskobus fait son retour le 12 juillet. Son objectif ? Favoriser l'accès au centre-ville, au port, et aux plages en proposant un service de transport en commun qui permet aux utilisateurs de ne pas emprunter leur véhicule ou de stationner en périphérie afin de rejoindre aisément le cœur de Roscoff.

## Un succès en 2015

Fort de son succès en 2015 (près de 26 000 passagers), la ville de Roscoff relance son service de navettes gratuites cette année. Afin d'apporter une meilleure qualité de service, le Roskobus circule dorénavant de 9h30 à 19h30 (au lieu de 10h à 19h).

Les usagers, s'ils le souhaitent, peuvent stationner leur véhicule sur l'un des trois parkings relais de la ville : au cimetière, à la salle polyvalente ou à la Chapelle Sainte Barbe.



## Informations pratiques

Les Rosko Bus circulent du 12 juillet au 24 août, tous les jours de 9h30 à 19h30, passage toutes les quinze minutes.

Des dépliants sont à votre disposition dans les commerces, en Mairie et à l'Office de Tourisme.

# Guide Vert Michelin : Roscoff décroche une étoile

Roscoff a reçu une étoile au guide vert Michelin de la Bretagne nord. Une étoile qui récompense un site pour sa beauté, son charme, la richesse de sa visite, sa notoriété, son intérêt patrimonial et historique, et la qualité de son accueil.



Sylviane Vidie, adjointe à l'économie, Alain Creignou, conseiller délégué aux affaires rurales, Gilbert Chapalain, adjoint au tourisme et Joseph SEITE, Maire ont présenté cette nouvelle distinction pour Roscoff.

Le guide vert Michelin, collection de guides touristiques, fondé en 1926, met l'accent sur la découverte du patrimoine naturel et culturel des régions en offrant un ensemble de renseignements pratiques.

Les étoiles des Guides Verts Michelin sont attribuées en fonction de critères, discutés et validés par une équipe d'auditeurs et d'auteurs.

Le système unique des étoiles Michelin permet au voyageur de savoir ce qu'il ne faut

absolument pas manquer :

- 3 étoiles : vaut le voyage
- 2 étoiles : mérite un détour
- 1 étoile : intéressant

Cette première étoile encourage la commune à poursuivre ses efforts pour embellir la cité corsaire et pour la développer au niveau touristique grâce au soutien de ses différents partenaires.

## Déchetterie Ty Korn

La Communauté de Communes du Pays Léonard réalise des travaux de mise aux normes de la déchetterie communautaire de Ty Korn à Plougoum afin d'améliorer les conditions d'accueil et de sécurité des usagers.

Des garde-corps fixes sont désormais mis en place sur les hauts de quai évitant ainsi tout risque de chutes.

Dorénavant, les remorques de particuliers ou professionnels ne pourront plus être déversées directement dans les caissons.

Les déchets seront à évacuer manuellement.

**Rens. CCPL - 02 98 29 21 45**  
**[www.pays-leonard.com](http://www.pays-leonard.com)**

## Zone Bleue

Afin d'éviter les désagréments d'une verbalisation, il est rappelé que les prescriptions de stationnement en « zone bleue » sont effectives toute l'année, 7jours/7, de 9h à 18h. N'oubliez pas d'apposer votre disque ! Ces disques sont à votre disposition à l'Hôtel de Ville.

La commune a étendu la zone bleue aux stationnements se situant le long de la Tourelle Mary Stuart.

## Stationnement payant sur le vieux port

Le stationnement est payant jusqu'au 15 septembre sur le vieux port. La zone est étendue au Quai d'Auxerre. Le paiement s'effectue par horodateur (première demi-heure gratuite). Le parking Célestin Séité permet un stationnement gratuit mais limité à 24h. Le parking à proximité de la gare est gratuit.

**Plus d'infos :**  
**Mairie de Roscoff - 02 98 24 43 00**

## Carte d'identité : attention aux délais !

Attention, les délais pour obtenir une carte d'identité sont assez longs en cette période, comptez deux mois d'attente. Si vous devez renouveler votre carte, anticipez !

**Plus d'infos :**  
**Mairie de Roscoff - 02 98 24 43 00**

# L'Oignon de Roscoff

## Célébré depuis 14 ans



Produit emblématique de Roscoff, l'oignon sera une nouvelle fois célébré les 20 et 21 août à l'occasion de la 14<sup>ème</sup> édition de la fête de l'oignon de Roscoff. Robert Jézéquel est producteur et président du syndicat de l'Oignon de Roscoff, il a largement contribué à son succès.



**L'Oignon de Roscoff est aujourd'hui un produit reconnu et apprécié, comment expliquer ce succès ?**

**Robert Jézéquel :** « L'obtention de l'AOC (en 2009) puis de l'AOP (en 2013) a permis de donner un nouvel essor à la production tout comme le lancement de l'oignon grappe nettoyé et tressé manuellement. Les producteurs se sont investis pour que l'oignon de Roscoff retrouve ses lettres de noblesse. C'est un travail de longue haleine mais qui porte aujourd'hui ses fruits.

Il y a un réel savoir-faire autour de la culture de l'oignon de Roscoff. Un terroir tout

d'abord : délimité dans lequel interagissent des facteurs naturels et climatiques, la proximité directe avec la mer, le climat tempéré avec une pluviométrie régulière, des sols profonds très fertiles favorables à sa culture. Puis la main de l'homme : un savoir-faire basé sur la connaissance de la terre et des secrets de culture transmis de génération en génération. La récolte et le travail de préparation sont cruciaux.

En pré-récolte par exemple, on soulève les oignons, c'est-à-dire que l'on passe une lame dans le sol pour couper les racines. Le producteur choisit le moment idéal pour cela, quand l'oignon est en tombaison, au stade de mûrissement idéal.

Avant l'expédition aux clients, chaque oignon est passé entre les mains pour contrôler la qualité, ôter les pluches... Nous proposons des présentations en tresse ou des oignons avec une queue de 5 cm car cela limite l'oxygénation du germe et favorise la conservation naturelle... Tous ces détails participent largement à sa renommée. »

**Etes-vous confronté à la concurrence ?**

**RJ :** « L'obtention de l'AOC/l'AOP nous permet de garantir au consommateur qu'en achetant un oignon de Roscoff, il est certain d'avoir un produit haut de gamme respectueux de notre savoir faire et de notre cahier des charges. Elle nous permet, en d'autres termes, de nous protéger des

contrefaçons et des concurrences déloyales... Acheter l'oignon de Roscoff est, pour le consommateur, l'assurance d'un produit zéro défaut. »

**Quelles sont les actions mises en place pour valoriser l'Oignon de Roscoff ?**

**RJ :** « Nous avons mis en œuvre différentes actions de communication notamment des campagnes médias pour valoriser ce produit et le faire connaître auprès du grand public. Le pari est gagné puisque aujourd'hui, l'oignon de Roscoff est commercialisé dans les grandes et moyennes surfaces. Nous travaillons également en lien avec les industriels qui l'utilisent dans leurs préparations. Le syndicat effectue un travail important en contrôlant (au niveau gustatif et au niveau de l'emballage) l'ensemble des produits à base d'oignons de Roscoff proposés à la vente. Les grands chefs l'utilisent également, ce qui contribue à sa notoriété et un travail important a été mené également auprès des restaurateurs locaux. La Confrérie de l'Oignon œuvre dans ce sens également en effectuant sa promotion au niveau local mais aussi au niveau national. Sans oublier le soutien de la ville de Roscoff par l'organisation de la Fête de l'oignon de Roscoff mais aussi la Maison des Johnnies. »

### Chiffres clés de 2009 à 2015

- 90 producteurs d'oignons de Roscoff
- 15 unités de conditionnement
- 6 producteurs de semence et plants
- Volumes commercialisés en 2015 : 2290 tonnes
- Janvier à avril : 730 tonnes
- Août à décembre : 1560 tonnes
- Superficie en 2015 : 175 ha
- Répartition des volumes commercialisés :
  - 23 % en tresses
  - 21 % en filets
  - 14 % stickés
  - 2 % autre

## Fête de l'Oignon de Roscoff : de la nouveauté !

La commune a souhaité apporter quelques nouveautés pour cette 14<sup>ème</sup> édition de la Fête de l'Oignon qui se déroulera les 20 et 21 août. Le village Tad Coz sera désormais implanté près du Village des Johnnies. Le parking derrière la poste accueillera un chapiteau de cirque qui servira pour la restauration du samedi soir et celle du dimanche midi avec l'organisation d'un repas spectacle. Les concerts du samedi soir auront lieu sur le vieux port devant les cafés. Trois groupes se succéderont avec en tête d'affiche « Turbo sans Visa », groupe dirigé par Erik Marchand avec la DJ Yuna Le Braz (fille de Dan Ar Braz), Marion Gwenn et K-Smile au chant, Gurvant Le Gac à la flûte et Thierry Salbert à la vidéo. Un savoureux mélange entre musique des balkans, électro et bretonne.



# tour de france à la voile

Embarquez pour  
la grande fête de l'été



## VILLAGE GRATUIT

Jouez avec TRIOMINOS  
et tentez de remporter une  
VOITURE à chaque étape !



## Roscoff Port de Plaisance

14/15 juillet

ACTE 3



## OÙ VOIR LES BATEAUX

PONTON  
Port de Plaisance

STADE NAUTIQUE  
Devant le Village  
Animations

Programme détaillé sur :  
[www.tourvoile.fr](http://www.tourvoile.fr) / @TourVoile



# Roscoff au temps des bains de mer



## L'essor balnéaire en France

La mer et le bord de mer, milieux considérés comme hostiles, cruels et dangereux jusqu'au XVIII<sup>ème</sup> siècle sont «redécouverts» pour et par une clientèle très aisée au cours du XIX<sup>ème</sup> siècle : d'abord comme un lieu d'activités thérapeutiques, avant de devenir un lieu d'activités de détente et de loisirs.

Les bains froids de mer sont soit pratiqués «à la lame», par immersion là où la vague éclate, soit dans un établissement qui propose aussi des bains chauds, bien vite devenu la règle. La pratique de la nage ne se développe que progressivement.

La grève devient plage : un lieu organisé en bord de mer, doté de cabines, d'une promenade où s'affichent les dernières modes vestimentaires, d'un établissement de bains et très souvent d'un casino. Dès la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, hôtels, immeubles et villas urbanisent les côtes sauvages. Le tourisme balnéaire est inventé.

Roscoff est fréquenté dès le début du XIX<sup>ème</sup> siècle pour son air particulièrement sain par des notabilités, artistes peintres et gens de lettres. L'arrivée du train en 1883, puis les congés payés, 50 ans plus tard, y attireront une clientèle plus familiale.

Le Roscoff balnéaire se développe au tournant du XX<sup>ème</sup> siècle en marge du quartier portuaire, entre les rochers de Roch'Kroum et de Madera, le long de la grève libre de toute construction.

Les établissements de santé et le centre de thalassothérapie s'y implantent et la première villa balnéaire est construite sur la dune en 1883.

## Roscoff devient une station à la mode, riche d'une hôtellerie florissante.

Peu à peu, les villas et maisons de ville le long de la rue du Cap (aujourd'hui rue Edouard Corbière) relient ce nouveau quartier à la place de l'Eglise. De conceptions architecturales différentes, plus ou moins décorées, allant d'une sobriété de lignes à un jeu savant d'avancées et de décrochements, elles témoignent de l'intérêt porté aux styles néo-régionaux même éloignés du modèle local.

Un arrêté municipal du 25 juillet 1869 «interdit de se baigner sans caleçon sur tout le littoral de la commune». Néanmoins, en 1888, «on s'y baigne à la bonne franquette», selon un témoin de l'époque.

En prolongement de la plage, la dune est remblayée pour partie avec le lest en cailloux laissé par les bateaux fréquentant le port, créant ainsi dès 1904 une promenade : l'actuel boulevard Carnot.

Sur ce site, le projet d'implantation d'un casino fut abandonné définitivement en 1912 par le Conseil Municipal «inquiet de troubler la quiétude de la petite station familiale». Ce n'est qu'en 1993 que celui-ci verra le jour au Port de Blosson, confirmant Roscoff comme station balnéaire\*.



\*Roscoff fut classée station balnéaire par décret paru au Journal officiel en 1956.





# Les P'tits Reporters

Merci à nos petits reporters Gaël, Eva, Louan, Malo, Marie, Corentin, Romain, Mathis, Ewen, Sullian, Clémence, Cassandra, Etienne et Morgan, encadrés par Inès, animatrice du service enfance jeunesse. Bonne lecture !

## Ma petite interview à Marc Varoujan créateur de jeux :



### Comment as-tu eu l'idée de créer un jeu ?

J'ai toujours créé des jeux depuis que je suis enfant.

« Roue Breizh » a été créé pour que les jeunes connaissent l'histoire de la Bretagne (à partir de 8 ans).

### Ce jeu est-il connu ?

Oui, il a été distingué au concours Lépine et à plusieurs festivals de jeu. Les dessins sont de Jérôme Lereculey, l'illustrateur « d'Arthur ».

### As-tu créé d'autres jeux ? Lesquels ?

Le dernier édité est « Skandal », un jeu rigolo sur les élections présidentielles (2012).

### Des jeux sont-ils en cours de création ?

Oui, j'y travaille un peu chaque jour à côté de mon travail de journaliste et de professeur d'université ; c'est l'activité qui m'amuse le plus avec le théâtre de Roscoff bien sûr. J'espère pouvoir à nouveau animer Roue Breizh avec les enfants prochainement.

## PETITS JEUX



## Roscoff vu par Marie et Gaël :

A l'origine, Roscoff était un tout petit village voué à la pêche côtière puis au commerce maritime. Vers 1500, les plus fortunés lancent la construction de l'église sur une dune. Le commerce en baisse en raison des guerres, ils deviennent corsaires au service du roi afin de maintenir leur fortune. Port de contrebande après 1750, la moitié de la population n'en ai pas moins paysanne lorsque survient la révolution. Le climat exceptionnel leur permet d'allier la terre et la mer.

En breton, la ville se nomme Rosko, « Roscoff » est une ancienne orthographe bretonne et le double F est muet en léonard. Les habitants de Roscoff appelés Roscocouins au XVIII<sup>e</sup> siècle, s'appellent aujourd'hui les Roscovites.  
**Sa devise : « A rei, a skei atao » (« Donner et frapper toujours »).**

« Moi Marie, 9 ans, ce que j'aime le plus dans ma ville, c'est le week-end du patrimoine quand les personnes sortent et défilent dans la rue avec des tenues d'époque. Ca se passe au mois de septembre. »

## La BD coup de cœur d'Etienne et Ewen : « Le Château des Étoiles », la conquête de l'espace

« Le Château des Étoiles » évolue dans un univers à la fois futuriste et ancien. Le héros, Séraphin, est un jeune enfant obsédé par les étoiles. La mort tragique de sa mère suite à une expérimentation va faire naître en lui une folle envie de découverte. Un beau jour, une lettre arrive d'un mystérieux château nommé le rocher du cygne. De ce petit bout de papier va commencer une fabuleuse aventure où lui et ses amis vont devoir passer par mille et un dangers jusqu'à échapper aux prussiens conduits par le maléfique Bismak.

Cette bande dessinée est aussi le coup de cœur du club des lecteurs de la bibliothèque de Roscoff



Like



**Un QR code pour découvrir la Bretagne !**



La CCI Morlaix a fait le choix de s'appuyer sur un dispositif innovant pour associer la richesse de son terroir et ses atouts touristiques. Désormais, les produits locaux arborent fièrement sur leurs packagings, ou supports de communication, un QRCode qui, une fois scanné, transporte les curieux à travers une découverte de la destination en images.

Plus d'infos : [www.mabretagneparici.bzh](http://www.mabretagneparici.bzh)

**Une boîte à lettres drive pour poster son courrier**

Une boîte aux lettres permettant aux usagers de poster directement leur courrier à partir de leur véhicule se situe sur le parking derrière la Poste.

**Facebook : 1 000 merci !**

Une bonne nouvelle pour la ville de Roscoff et tous ceux qui la soutiennent : la page Facebook « Ville Roscoff » vient de franchir le cap symbolique des 1000 « j'aime ». Merci à tous de suivre l'actualité de la ville via ce réseau. Sur cette page, vous trouverez toutes les infos pour sortir et bouger à Roscoff.

Rejoignez-nous sans attendre !  
Facebook : VilleRoscoff

**Recherche bénévoles**

La commune recherche des bénévoles dans le cadre de l'organisation la fête de l'Oignon de Roscoff.

**Les principales missions seront :**

- Aide à la gestion de la communication avant la manifestation : diffusion et dépôt d'affiches et de dépliants,
- Aide à l'installation du site (installation de la signalétique, organisation des différents espaces...),
- Aide durant la manifestation (accueil des exposants et des artistes, accueil et orientation des visiteurs),
- Aide au rangement.

Si vous souhaitez vous investir, merci de contacter **Virginie** au service communication : 02 98 24 43 12 [communication.mairie@roscoff.fr](mailto:communication.mairie@roscoff.fr)

**Expo à l'Abri du Canot**  
Le regard des peintres africains sur la Bretagne

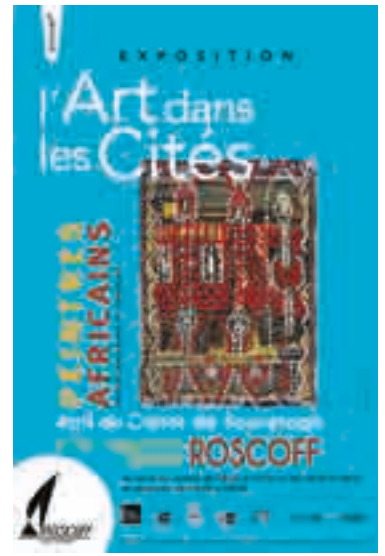


Du 1<sup>er</sup> au 31 juillet, l'Abri du Canot de Sauvetage accueille l'exposition des Peintres Africains proposée par l'association des Petites Cités de Caractère.

Les Petites Cités de Caractère se dévoilent sous le regard de six artistes africains, à travers une exposition itinérante dans différents sites artistiques et patrimoniaux de Bretagne : après Châtelaudren, Pontrieux et Lescouët-Jugon, l'exposition « l'Art dans les Cités - Peintres Africains » s'arrête à Roscoff jusqu'au 31 juillet avant de poursuivre son itinéraire breton jusqu'en début d'année 2017.

Cette exposition s'inscrit dans le cadre de la résidence itinérante « l'Art dans les Cités » qu'ont proposé, durant l'été 2014, les 22 Petites Cités de Caractère. Trois artistes malgaches et trois artistes congolais ont ainsi été accueillis pendant six semaines, au cœur du patrimoine architectural breton. Parmi les oeuvres exposées, les travaux de

TEMANDROTA, aussi étranges de matière que riches d'évocation pour retranscrire églises, maisons en pans de bois, détails d'architecture ; les créations de Jean-Nirina RAZAFINDRALAMBO utilisant trois seules couleurs : le noir pour les origines africaines, le rouge en signe de vie, en marque de sang, le doré pour montrer la richesse du vieux continent africain ; les représentations modernes inspirées du Pop'art d'Isaac AZALY pour restituer certains sujets bretons comme les festivals d'été ou les ambiances marines ; et enfin, dans un style plus figuratif, les peintures à l'huile de Jacques ILOY, Sylvestre MANGOUANDZA et Gerly MPO, pour évoquer le patrimoine bâti, l'environnement, les perspectives qu'offrent les Petites Cités de Caractère.



**Exposition Les Peintres Africains**

Du 1<sup>er</sup> au 31 juillet – Abri du canot de sauvetage

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30, le dimanche de 14h30 à 18h30

Entrée gratuite

**Festival**

**« Tango par la Côte » : 10<sup>ème</sup> édition !**

Chaque été, des passionnés de tango argentin, qui souhaitent allier plaisir d'une pratique artistique amateur et professionnelle, vont à la découverte de la région Bretagne et plus particulièrement



de la baie de Morlaix. Le festival itinérant « Tango par la côte », fait de nouveau escale à Roscoff, dans la continuité d'une activité annuelle de pratique de tango.

Le festival reçoit les maestros argentins Claire Da Silva et Dario Messina ainsi que Sandra et Ricardo Calvo. Des stages auront lieu tous les jours, du mercredi au samedi. Cette année, un atelier chant par Ana Karina Rossi. Quatre grandes soirées, trois milongas gratuites, Orchestre Silencio, duo Diego Trosman et Facundo Torres et une journée pour les débutants... et bien d'autres surprises pour fêter les 10 ans !

**Tango par la Côte – du 3 au 7 août 2016**

Plus d'infos : <http://tango-a-la-mer.weebly.com/>

## Infos pratiques

### Les services de la mairie

Hôtel de Ville – 6 rue Pasteur

CS 60069 - 29680 Roscoff

Tél. 02 98 24 43 00 – Fax. 02 98 24 43 07

accueil.mairie@roscoff.fr - www.roscoff.fr

**Service Accueil – État Civil :** 02 98 24 43 00

**Service Urbanisme :** 02 98 24 43 03

**Autres services :** 02 98 24 43 00

**Services techniques** – Allée des Embruns  
02 98 61 20 42

**Police Municipale** – Rue Armand Rousseau  
02 98 19 33 74

**Centre de Loisirs Kerjoie** – Le Laber  
02 98 19 32 69

**Bibliothèque Municipale** – Rue Célestin Séité  
02 98 19 31 27

**Bureau du Port** – Vieux Port - 02 98 69 76 37

**Maison des Johnnies et de l'Oignon de Roscoff**  
48 rue Brizeux - 02 98 61 25 48

**Office du Tourisme** - Quai d'Auxerre  
02 98 61 12 13 - info-roscoff@roscoff-tourisme.com  
www.roscoff-tourisme.com

**Communauté de Communes du Pays Léonard**  
29 rue des Carmes - BP 116  
29250 Saint-Pol-de-Léon - 02 98 69 10 44  
cc@pays-leonard.com - www.pays-leonard.com

### Déchets

#### La déchetterie de Ty Korn à Plougoum

est ouverte gratuitement aux particuliers des communes de la Communauté de Communes tous les jours sauf le dimanche et le lundi matin de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 18h00.

Tél. 08 00 22 05 74

#### Déchets verts

Une benne est installée à proximité de la salle polyvalente (7 jours /7 et 24h/24). Un conteneur pour les sacs plastiques est positionné à proximité. Merci de bien vouloir trier vos déchets.

**Services Techniques** - 02 98 61 20 42

### Permanence des élus municipaux

**Joseph SEITE**, Maire

Mardi 15h30 - 17h30

Vendredi 10h00 - 12h00

**Daniel HYRIEN**, 1<sup>er</sup> adjoint, en charge des

travaux et de l'environnement

Lundi 16h00 - 17h30

**Maryvonne BOULCH**, adjointe à la jeunesse, aux

affaires scolaires et sociales

Mardi 10h00 - 11h30

**Gilbert CHAPALAIN**, adjoint aux finances, au

tourisme, au patrimoine et à la culture

Samedi 10h00 - 11h30

**Sylviane VIDIE**, adjointe à l'animation et à la vie

économique

Lundi 10h00 - 11h30

**Patrick RENAULT**, adjoint en charge de

l'administration générale et de l'urbanisme

Jeudi 14h00 - 16h00

**Jean-Pierre ALANORE**, conseiller délégué aux

affaires maritimes

Jeudi 15h00 - 16h00

**Alain CREIGNOU**, conseiller délégué aux affaires

rurales et aux sports

Samedi 10h30 - 11h30

**Maël DE CALAN**, conseiller délégué à l'Agenda 21

et à la communication

Sur rendez-vous

## Agir et bien vivre à Roscoff



### Gérer la ville au quotidien

Roscoff connaît une attractivité plus importante en période estivale et les services municipaux sont à pied d'œuvre pour répondre aux besoins des usagers et touristes.

Même si l'été s'annonce riche en événements, l'équipe municipale continue à s'investir et à conduire les dossiers déterminants pour la ville. Nous avons, en ce début d'année, ciblé un certain nombre d'axes prioritaires pour Roscoff, parmi lesquels :

- **L'éco-quartier** : les études d'impact sont en cours et le permis d'aménager devrait être déposé à la rentrée prochaine,

- **Le centre nautique de Roscoff** : les travaux pourraient débuter après l'été 2017,

- **Projet de maison médicale** : même si le projet

a été abandonné près de la gare, les professionnels de santé et la commune travaillent sur une nouvelle implantation

- **L'estacade** : une étude va être réalisée durant le mois de juillet pour évaluer l'état de l'édifice. Le dossier est entre les mains du Sous-Préfet qui prendra les dispositions en conséquence.

La solidarité est également omniprésente dans nos actions face à une actualité sensible :

- **EHPAD St Nicolas / Kersaudy** : la fusion de l'établissement roscoffite avec l'établissement saint-politain suscitent des tensions au niveau du personnel, nous suivons de très près ce dossier.

- **Soutien aux migrants** : la commune offre l'accès aux douches municipales aux migrants arrivés près du port de Blosson.

Qu'importe la saison, nous gérons notre ville au quotidien pour répondre à vos attentes.

**Joseph SEITE, Maire**

## Roscoff Autrement



En 2017, le déploiement du compteur EDF Linky est prévu à Roscoff. La loi de transition énergétique publiée le 18 août 2015 instaure le déploiement

de 35 millions de nouveaux compteurs électriques dits « Linky ». Grâce à la mobilisation citoyenne, les sanctions initialement prévues en cas de refus (1500 € d'amende) ont été retirées du texte. Refuser le compteur Linky chez soi est désormais possible. Le magazine «Que Choisir» a dénoncé l'arnaque financière que représenterait cette installation, dont le coût serait supporté par les usagers. Le Linky donnera la possibilité de couper la distribution d'un abonné à distance, notamment pour les ménages ayant des difficultés à payer leur facture. Donc, plus

la possibilité d'arrêter l'interdiction de coupure par une municipalité, le technicien n'ayant plus à se déplacer. L'électricité comme l'eau sont des biens communs, il existe des interdits qui s'opposent à une coupure complète. Des collectifs commencent à se constituer. A Milizac, après l'installation du Linky, il a été constaté plusieurs dysfonctionnements, le Linky posant problème en matière de sécurité sanitaire et de confidentialité. Le conseil municipal de Sibiril a voté lors de sa séance de mai dernier une motion afin que les usagers qui ne désirent pas la pose de ces compteurs soient entendus par ErDF et ne se voient pas imposer une installation d'office..

**A.M. DENIEUL, B. NOBLOT,**

**M. AUTRET, E. COUCHOURON**

<https://roscoffautrement.wordpress.com/>

## Roscoff à gauche toute



Depuis plusieurs mois des personnes fuyant la guerre dans leurs pays, cherchant à se rendre en Angleterre, sont installées à Roscoff, initialement dans une ruine près du stade et du port du Blosson.

Un collectif s'est organisé pour subvenir à des besoins de première nécessité comme la nourriture, l'hygiène, le chauffage, l'eau potable, mais aussi pour fournir des avis médicaux ou juridiques. Le collectif a entamé des démarches pour trouver des solutions alternatives à l'hébergement dans la ruine. Une solution provisoire a

été trouvée, mais ce collectif est à la recherche d'autres possibilités sur Roscoff pour des hébergements ainsi qu'un lieu qui pourrait servir d'accueil de jour, de lieu de repos, de stockage pour des produits de première nécessité. En effet, même s'il est peu probable que la ville ait à gérer l'arrivée d'un nombre élevé de personnes, à cause de la petite taille du port, du faible nombre de rotations, il est probable au vu de la situation internationale qu'un flux régulier d'allers et venues se maintienne et justifie la demande faite précédemment..

**Stéphane AUDIC**

<http://roscoffagauchetoute.blogspot.fr>

## SNSM : 150 ans d'histoire

La station Roscovite de la Société Nationale de Sauvetage en Mer célébrera son 150<sup>ème</sup> anniversaire en août prochain. L'an dernier, ses 15 sauveteurs opérationnels (40 bénévoles au total) ont réalisé 25 interventions. Retour sur plus d'un siècle d'histoire...

La station de sauvetage en mer de Roscoff est toujours fringante malgré ses 150 ans, qu'elle fêtera cette année. La date et le déroulement des festivités sont clos mais les 15 sauveteurs opérationnels connaissent déjà l'un de leurs programmes, qui court jusqu'au 31 décembre : ils devront encore être « sur le pont », à tour de rôle, 24 h/24 et 7 jours/7, capables de répondre aux demandes de secours ou d'assistances relayées par les Cross (centres régionaux opérationnels de surveillance et de sauvetage).

La station compte plus de 40 bénévoles qui répondent toujours présents aux différentes manifestations organisées pendant la saison estivale. Les marins sont des passionnés issus du milieu maritime professionnel et de la plaisance, ils s'engagent à la SNSM comme bénévoles. « Aujourd'hui, nous secourons surtout des plaisanciers, nous essayons de les informer le mieux possible par des campagnes de sensibilisation notamment sur le port du gilet de sauvetage, la mer est un milieu hostile » précise Jean-Pierre Croguennec, Président de la station. Avec un budget annuel de 15 000 €, l'antenne roscovite a besoin de dons pour fonctionner dans un contexte national difficile.



La SNSM fêtera ses 150 ans le 13 août prochain

### Des canots et des hommes

C'est à la suite de la reconnaissance d'utilité publique par décret impérial de Napoléon III de la Société Nationale de Sauvetage des Naufragés en 1865 que fut créée début 1866 la Station de Sauvetage de Roscoff. Elle fut l'une des premières stations à être équipée d'un abri construit sur le vieux port et d'un canot de sauvetage à avirons : « l'Armand Béhic » qui mesurait près de 10 mètres et pesait 3 tonnes et demie.

Un coup de sirène annonçait un simple essai, deux coups un incendie, trois coups un sauvetage...10 hommes tiraient alors sur les avirons, ils pouvaient parcourir jusqu'à 9 miles (16km) pour porter assistance. Des noms de sauveteurs tels que Ropars, Esprit Le Mat et Charles Roignant se sont illustrés dans des sauvetages pendant ces premières années.

En 1897, un nouveau canot de sauvetage « Commandant Philippe de Kerhallet » rejoint l'équipe roscovite. Ce dernier restera jusqu'en 1953, date à laquelle la Station de Sauvetage de Roscoff est mise en sommeil. Six ans plus tard, en 1959, c'est la création d'une section des hospitaliers sauveteurs bretons (HSB) avec 12 postes de plage.

En 1967, la section des HSB et la société centrale de sauvetage des naufragés fusionnent pour créer la société nationale des sauveteurs en mer SNSM. En 1972, la station de Roscoff est réactivée. Depuis cette date, différents canots se sont succédés : la vedette « SNS 17 – Vincent Le Noan » puis en 1982, la « SNS 327 – Pilote Norbert Beuzit ». En 2004, le semi-rigide « SNS 29 195 – Astan ». En 2005, la « SNS 295 – Président Michel Morvan » et enfin en 2013, le zodiac SNS 368 « Françoise Guirriec ».

### La fête se prépare...

Une exposition photographique proposée, du 5 au 15 août à l'Abri du Canot de Sauvetage, ouvrira les festivités avant la grande journée du samedi 13 août avec démonstrations, animations nautiques et chants de marins. « Gérard Larcher, Président de l'Assemblée Nationale nous fera l'honneur de sa présence » rajoute Jean-Pierre Croguennec. « Nous espérons que cet anniversaire permettra de faire découvrir notre engagement et nos missions » conclut-il. Promis, on sera présent !

